

MittelCinemaFest 2009

Festival Centro - Europeo del Cinema Italiano

17. - 19. 11. 2009 · Kino Mladost' · Bratislava



Try on
the colors
of Italian
cinema

MY A FILM

My, v mojom ponímaní, znamená my Taliani a my Slováci.

My, v mojom ponímaní, znamená my Stredoeurópania.

Panuropeizmus, alebo skôr *PanMittleuropeizmus* je cieľom mojej kultúrnej politiky v tejto starovekej a zároveň mladej krajine, kde hrá kinematografia dôležitú úlohu a vychádza z dávnych a vznešených tradícií.

Z tohto dôvodu sa nám, v tomto prípade *nám* neslúži ako lingvistická forma *pluralis maiestatis*, ale ako zvýraznenie vzájomného prepojenia s tými, ktorí stoja po mojom boku a s ktorými pracujem v absolútnej zhode, podarilo získať pre Bratislavu sekciu Literárnej ceny Elsy Morante zameranú na film – Cena Elsy Morante Cinema Bratislava, ktorá ocení každý rok jedného talianskeho a jedného slovenského režiséra.

V tomto roku sa toto významné podujatie uskutočnilo 9. júna a medzi ocenených sa zaradili veľký režisér Juraj Jakubisko, priateľ a vášnivý obdivovateľ Felliniho a Marco Risi, syn slávneho režiséra Dina Risiho, autor filmu *Fortapàsc*, uvedeného v Bratislave v svetovej premiére.

Preto je pre nás privilégium zaradiť do programu film *Fortapàsc*, ktorý bol pokrstený práve v tejto krajine. Bratislava sa tak stala miestom stretnutia vznešených mien (a nielen v oblasti kinematografie!).

PanStredoeuropeizmus je zároveň cieľom MittelCinemaFestu 2009. Koná sa v krajinách, príbuzných z hľadiska polohy i tradícií, ktoré sú mi veľmi blízke: Poľsko, Maďarsko, Rakúsko.

Chcela by som poďakovať všetkým spoluorganizátorom prehliadky ponúkajúcej nové filmy, mladých režisérov a mladých hercov; poďakovanie patrí našim partnerom FilmItalia, za slovenskú stranu Bioscopu.s.r.o a a kinu Mladost', ale predovšetkým vám, ktorí máte radi nás a naše aktivity.

Teresa Triscari

Riaditeľka Talianskeho kultúrneho inštitútu

NOI E IL CINEMA

Noi, nella mia accezione, significa noi italiani e noi slovacchi.

Noi, nella mia accezione significa noi della MittelEuropa.

Panuropeismo, dunque, o, più propriamente, PanMittleuropeismo è il mio obiettivo di politica culturale in questo Paese antico e nuovo dove il cinema ha un ruolo importantissimo e tradizioni molto antiche e colte.

Per questo motivo abbiamo – adesso uso il *noi* e non per un vezzo linguistico di *pluralis maiestatis* ma per una forma di interazione con chi mi sta a fianco, cioè lo staff dell'Istituto con il quale opero in sintonia– abbiamo, dicevo, “ritagliato” per Bratislava una sezione del Premio Letterario Elsa Morante, il “Premio Elsa Morante Cinema – Bratislava”, appunto, che premia ogni anno un regista italiano e un regista slovacco.

L'edizione di quest'anno, che ha avuto luogo il 9 di giugno, ha visto la premiazione del grande Juraj Jakubisko, amico e appassionato cultore di Fellini, e di Marco Risi, figlio del notissimo regista Dino Risi e autore del film “Fortapàsc” che è stato proiettato in prima assoluta a Bratislava.

E' pertanto un privilegio per noi inserire nel programma del Festival un film, “Fortapàsc”, che ha avuto il suo battesimo proprio in questa terra che è diventata dunque terra d'incontro di nomi eccelsi (e non solo nel campo cinematografico!).

PanMittleuropeismo è l'obiettivo, dunque, del MittelCinemaFest2009 che si svolge in una collana di Paesi vicini per tradizioni e che io, per altro, amo molto: Polonia, Ungheria, Austria.

Un grazie a tutti coloro i quali hanno reso possibile la realizzazione di una manifestazione che vede una rassegna di nuovi film, di giovani registi e di giovani attori; un grazie al nostro partner FilmItalia e al nostro partner slovacco Bioscop s.r.l.; un grazie al Cinema Mladost che ospita la rassegna ma, soprattutto, un grazie di cuore a tutti voi che ci amate e seguite.

Teresa Triscari

Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura

La Giuria/porota: presidente della giuria/predsedačka poroty Francesco Cevasco, Notarbartolo, Salvo, Emanuele Organizza... zatori: Onlus... aditelka... produkcia... rman...
 Notarbartolo, Salvo, Emanuele Organizza... zatori: Onlus... aditelka... produkcia... rman...
 Notarbartolo, Salvo, Emanuele Organizza... zatori: Onlus... aditelka... produkcia... rman...

Premio a "Fortapasc" in quel di Bratislava
 Il premio Elsa Morante inaugura a Bratislava una nuova sezione, dedicata al cinema, specie ai film che hanno attinenza con la letteratura. L'8 giugno, presso l'Istituto italiano di Cultura di Bratislava, la giuria premierà "Fortapasc", il film di Marco Risi che racconta la storia di Giancarlo Siani, il giornalista del Mattino ucciso nel 1985 dalla camorra. Sarà consegnato per promuovere lo scambio culturale anche il riconoscimento al regista Juraj Jakubisko, regista slovacco di fama mondiale.

Premio Morante a Bratislava

Si è svolto a Bratislava, presso il Ministero della Cultura nella capitale slovacca, il Premio Elsa Morante Cinema nel corso del quale sono stati premiati il regista Marco Risi e lo sceneggiatore Andrea Purgatori per il film «Fortapasc» dedicato alla storia del giornalista Giancarlo Siani (nella foto, un'immagine dal set), il regista slovacco Juraj Jakubisko e il traduttore Frantisek Hruska, alla presenza di una rappresentanza della giuria presieduta da Dacia Maraini e composta da Francesco Cevasco, Enzo Colimoro, Teresa Triscari e Tjuna Notarbartolo, direttore della manifestazione.



LA MANIFESTAZIONE OGGI E DOMANI A BRATISLAVA

Il Premio Morante Cinema al "Fortapasc" di Marco Risi

ROMA. Il film "Fortapasc" di Marco Risi, che racconta la storia di Giancarlo Siani, il giornalista napoletano ucciso dalla camorra, è il vincitore del Morante Cinema, nuova sezione del premio letterario Elsa Morante. La proclamazione avverrà a Bratislava in Slovacchia, presente anche uno degli sceneggiatori del film, Andrea Purgatori. La giuria scientifica presieduta da Dacia Maraini è composta da Antonio Debenedetti, Maurizio Costanzo, Vincenzo Colimoro, Santa Di Salvo, Francesco Cevasco, Emanuele Trevi, Teresa Triscari e Tjuna Notarbartolo direttore della manifestazione. L'originalità del Premio Morante Cinema, rispetto ad altri premi dedicati al cinema, sta nel premiare un film (di volta in volta il produttore, il regista, lo sceneggiatore, gli attori), in qualche modo legato al mondo della scrittura. Resta dunque la matrice letteraria come prospettiva che inquadra l'arte cinematografica. Altra caratteristica è quella di potersi svolgere all'estero, in particolare all'interno del circuito degli Istituti Italiani di Cultura, in modo da poter organizzare un evento di più giorni di particolare appeal per amanti e studiosi della cultura italiana, offrendo la proiezione del film e l'incontro letterario. Il Premio Elsa Morante Cinema si svolgerà presso l'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava oggi e domani. Per promuovere lo scambio tra le culture dei due Paesi, viene insignito del Morante Cinema un grande regista slovacco di fama mondiale, Juraj Jakubisko. Sempre nell'ottica della promozione della letteratura italiana nel mondo, viene premiato il lavoro di traduzione dall'italiano alla lingua straniera: menzione

«Fortapasc» di Risi vince il Premio Morante Cinema

Marco Risi, con il film Fortapasc (la storia di Giancarlo Siani, ucciso dalla camorra), il vincitore della nuova sezione, dedicata al premio Elsa Morante. Il riconoscimento, in occasione di apertura internazionale del premio Morante a Bratislava, sarà consegnato all'ambasciatore Brunella Borzi presso l'Istituto italiano di Cultura di Bratislava, diretto da Teresa Triscari, che ha presieduto il decennale. La presidente dell'Istituto italiano di Cultura, ricordata Nico Orengo, ha presenziato. Oltre a Risi, il premio è stato assegnato allo sceneggiatore Andrea Purgatori, al traduttore Frantisek Hruska, al regista Juraj Jakubisko e al direttore della manifestazione Teresa Triscari.

Cena Elsa Morante za kinematografiu a preklad



Hana Beranová, cp
 10. 06. 2009, 15:10

Rímska architektúra, talianske pamiatky v kultúrnom dedičstve UNESCO, tradičné talianske bábkové divadlo, večné mesto - Rim vo fotografických za posledných 160 rokov, dokumentárne filmy - slovom talianska kultúra sa po celý jún predstavuje na festivale Dolce vitaj! Pri tejto príležitosti v Dvorane MK včera večer prevzali prestížne ocenenia, mimoriadne Literárne ceny Elsa Morante, aj slovenskí tvorcovia. Cenu, ktorú vyberá porota zložená z významných talianskych intelektuálov a spisovateľov, v zahraničí udeľujú talianske kultúrne inštitúty ako dôkaz prepájania kultúr. Cenu Elsa Morante získali: filmový prekladateľ Frantisek Hruska. Oboch oslovila Hana Beranová.

SME
<http://kultura.sme.sk/c/4882118/jakubisko-ziska-mimoriadnu-cenu-elsy-morante.html>
Jakubisko ziska Mimoriadnu cenu Elsy Morante

BRATISLAVA. Jurajovi Jakubiskovi udelí dnes Mimoriadnu cenu Elsy Morante za kinematografiu tvorca Marco Risi za film Fortapasc (2009) a slovenský prekladateľ Frantisek Hruska. Odovzdávanie sa bude konať v rámci festivalu Dolce Vitaj.
 Cena, ktorú udeľujú len od tohto roku, je určená pre film a filmových tvorcov a tvorkyne, u ktorých je zrejme prepojenie so svetom literatúry. "Zostáva tak zachovaná podstata literárnej ceny, do ktorej sa včleňuje filmové umenie," uviedol pre agentúru SITA Milan Bariak z Talianskeho kultúrneho inštitútu.
 Porota ocenila film Fortapasc režiséra Marca Risioho, rozprávajúci príbeh mladého neapolského novinára Giancarlo Sianiho, ktorého zabila talianska mafia camorra. Aby sa zdôraznilo vzájomné prepojenie kultúr dvoch národov, cenu za kinematografiu udelia aj vďaka krajinu. Toto uznanie bude patriť svetovému duchu propagácie talianskej literatúry. Zvláštne ocenenie udeľujú pre agentúru SITA Milan Bariak z Talianskeho kultúrneho inštitútu.

Jakubisko získal cenu Elsy Morante

Juraj Jakubisko včera získal Literárnu cenu Elsy Morante za kinematografiu. Udeľovanie ceny, ktorá má 26-ročnú tradíciu, organizuje Asocia Literárnej ceny Elsa Morante v spolupráci s Ministerstvom kultúry SR a Slovenským filmovým ústavom. Tento rok sa organizátori zamerali na prepojenie literatúry a filmu. Okrem Jakubiska ocenili aj tvorca filmu Fortapasc a slovenského prekladateľa Frantiseka Hrusku. Odovzdávanie sa bude konať v rámci festivalu Dolce Vitaj. (SITA, DANI)

CINECITTÀ
LUCE
FILMITALIA

CINECITTÀ LUCE (www.cinecittaluce.it) je štátnou inštitúciou, ktorá sa z poverenia talianskeho Ministerstva kultúry stará o rozvoj talianskej kinematografie. Popri svojich rôznorodých aktivitách organizuje po celom svete v spolupráci s významnými medzinárodnými inštitúciami prehliadky a retrospektívy zamerané na klasickú i súčasnú taliansku kinematografiu. Cinecittà Luce je vlastníkom obrovského archívu filmových a fotografických materiálov, ktoré pochádzajú buď z jej vlastnej produkcie, alebo ich získala zo súkromných zdrojov, či zakúpila od iných subjektov. Zároveň zabezpečuje distribúciu talianskych a európskych titulov v snahe garantovať ich primerané šírenie na národnom trhu. Výkonné zložky **Filmitalia** (www.filmitalia.org) pôsobia v rámci Cinecittà Luce a pokračujú v spolupráci započatej v posledných rokoch s niekoľkými významnými medzinárodnými filmovými festivalmi – Cannes, Berlín, Buenos Aires, Toronto, Šanghaj, Tokio, Locarno, New York, Londýn, atď., podieľajú sa na príprave národných prehliadok, výbere filmov a účasti talianskych umelcov na festivaloch, zúčastňujú sa na najväčších medzinárodných filmových veľtrhoch a organizujú filmové podujatia v krajinách so silným ekonomickým potenciálom, ako sú Festival talianskeho filmu v Japonsku, Open roads – New Italian Cinema v New Yorku, Festival talianskeho filmu v Madride, či Mittelcinemafest.

Okrem toho sa Cinecittà Luce stará o poskytovanie služieb a podpory v oblasti kinematografie. V tejto súvislosti treba spomenúť jej vlastnú výskumnú činnosť v rámci **Centro Studi**, spravovanie práv pri filmoch, ktoré boli financované štátom a u ktorých sa nedá počítať s návratnosťou vložených investícií. Zároveň sa venuje aj edičnej činnosti, publikuje monografie a zbierky o najvýznamnejších talianskych filmových tvorcoch.

Jej súčasťou je aj filmotéka s takmer 3000 filmami s cudzojazyčnými titulkami, ktoré tvoria vzorku toho najlepšieho z talianskej kinematografie a využívajú sa pri podujatiach zameraných na podporu a propagáciu talianskej kultúry, pravidelne organizovaných v súčinnosti s rôznymi významnými štátnymi či medzinárodnými organizáciami.

Cinecittà Luce zároveň publikuje daily on line **CinecittàNews** (www.cinecitta.com) a pravidelne poskytuje informácie o hlavných aktivitách v oblasti talianskeho filmu, o napredovaní v rámci vlastných inštitucionálnych aktivít i o legislatívnych úpravách týkajúcich sa filmového priemyslu.

CINECITTÀ LUCE (www.cinecittaluce.it) è la società pubblica che opera come braccio operativo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali la cui missione è il sostegno alla cinematografia italiana.

Tra le diverse attività svolte, organizza in tutto il mondo, d'intesa con le principali istituzioni culturali internazionali, rassegne e retrospettive sul cinema italiano classico e contemporaneo.

Cinecittà Luce possiede un enorme archivio di materiali cinematografici e fotografici, sia di propria produzione che provenienti da archivi privati e acquisizioni di vario genere. Inoltre distribuisce titoli di produzione italiana ed europea garantendo loro una diffusione adeguata sul mercato nazionale.

Le professionalità di **Filmitalia** (www.filmitalia.org) continuano ad operare all'interno di Cinecittà Luce, proseguendo nel lavoro avviato in questi anni con i principali festival cinematografici internazionali - tra i quali Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. - con l'organizzazione delle selezioni nazionali così come della presenza dei film e degli artisti italiani; con la partecipazione ai maggiori mercati cinematografici internazionali e con l'organizzazione di numerosi eventi in paesi dal forte potenziale commerciale, come il Festival del Cinema Italiano in Giappone, Open Roads – New Italian Cinema a New York, Il festival del Cinema italiano di Madrid ed il Mittelcinemafest.

Cinecittà Luce svolge, inoltre, attività di servizio ed a supporto del settore cinematografico. Tra queste si evidenzia l'attività di studio e ricerca sviluppata in seno al proprio **Centro Studi**, l'attività di gestione dei diritti di sfruttamento cinematografico sulle opere filmiche finanziate dallo Stato italiano che non hanno restituito il finanziamento ricevuto; la realizzazione di iniziative editoriali quali volumi monografici e raccolte sui principali autori del cinema italiano.

E' inserita nell'ambito delle attività di Cinecittà Luce anche una cineteca (www.luce.it) che dispone di circa 3.000 titoli maggiormente rappresentativi della produzione filmica italiana, sottotitolati in lingua straniera che alimentano l'attività di promozione culturale che annualmente si svolge d'intesa con le principali istituzioni nazionali ed internazionali.

Cinecittà Luce, inoltre, è editore del daily on line, **CinecittàNews** (news.cinecitta.com) che fornisce costantemente notizie sulle principali attività legate al cinema italiano nonché sull'avanzamento dell'attività istituzionale e legislativa del settore.

PROGRAM

UTOROK • 17. novembra • 18:00 hod.

Fortapàsc

(2009, 108 min.)

réžia: Marco Risi

UTOROK • 17. novembra • 20:10 hod.

Júlia večer nevychádza

(2009, 105 min.)

réžia: Giuseppe Piccioni

STREDA • 18. novembra • 18:00 hod.

Giovannin otec

(2008, 104 min.)

réžia: Pupi Avati

STREDA • 18. novembra • 20:10 hod.

Spletitá záležitosť

(2009, 98 min.)

réžia: Gian Battista Avellino,

Salvatore Ficara, Valentino Picone

ŠTVRTOK • 19. novembra • 18:00 hod.

Dom v oblakoch

(2009, 96 min.)

réžia: Claudio Giovannesi

ŠTVRTOK • 19. novembra • 20:10 hod.

Srdcové problémy

(2009, 104 min.)

réžia: Francesca Archibugi

PROGRAMMA

MARTEDÌ • 17 novembre • ore 18:00

Fortapàsc

(2009, 108 min.)

regia: Marco Risi

MARTEDÌ • 17 novembre • ore 20:10

Giulia non esce la sera

(2009, 105 min.)

regia: Giuseppe Piccioni

MERCOLEDÌ • 18 novembre • ore 18:00

Papà di Giovanna

(2008, 104 min.)

regia: Pupi Avati

MERCOLEDÌ • 18 novembre • ore 20:10

La matassa

(2009, 98 min.)

regia: Gian Battista Avellino,

Salvatore Ficara, Valentino Picone

GIOVEDÌ • 19 novembre • ore 18:00

La casa sulle nuvole

(2009, 96 min.)

regia: Claudio Giovannesi

GIOVEDÌ • 19 novembre • ore 20:10

Questione di cuore

(2009, 104 min.)

regia: Francesca Archibugi

FORTAPÀSC

Marco Risi

hrajú Libero De Rienzo, Valentina Lodovini, Ernesto Mahieux, Michele Riondino, Massimiliano Gallo, Ennio Fantastichini, Salvatore Cantalupo, Gigio Morra, Antonio Buonomo, Daniele Pecci, Duccio Camerini, Renato Carpentieri, Gianfelice Imparato, Marcello Mazzarella **scenár** Marco Risi, Andrea Purgatori, James H. Carrington **kamera** Marco Onorato **strih** Clelio Benevento **výprava** Sonia Peng **kostýmy** Ortensia De Francesco **hudba** Franco Piersanti **producent** Angelo Barbagallo, Gianluca Curti **vyrobili** Bl. Bl. Film, Gruppo Minerva International, Rai Cinema, s podporou MiBAC **distribúcia** 01 DISTRIBUTION **predaj do zahraničia** RAI TRADE **krajina** Italia **rok** 2009 **dĺžka** 108' **formát** 35mm – colore **premiéra** 27/03/2009 **ceny a festivaly** AUSTRALIA – ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 CINEMA MEDITERRANÉEN MONTPELLIER 2009: Panorama • FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI STOCCOLMA 2009: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: v súťaži • GLOBI D'ORO 2009: nejlepší režisér • THE NORWEGIAN INT'L FILM FESTIVAL – HAUGESUND 2009: Cinema Italia

FORTAPÀSC

di Marco Risi

cast Libero De Rienzo, Valentina Lodovini, Ernesto Mahieux, Michele Riondino, Massimiliano Gallo, Ennio Fantastichini, Salvatore Cantalupo, Gigio Morra, Antonio Buonomo, Daniele Pecci, Duccio Camerini, Renato Carpentieri, Gianfelice Imparato, Marcello Mazzarella **sceneggiatura** Marco Risi, Andrea Purgatori, James H. Carrington **fotografia** Marco Onorato **montaggio** Clelio Benevento **scenografia** Sonia Peng **costumi** Ortensia De Francesco **musica** Franco Piersanti **produttore** Angelo Barbagallo, Gianluca Curti **produzione** Bl. Bl. Film, Gruppo Minerva International, Rai Cinema, con il contributo del MiBAC **distributore** 01 DISTRIBUTION **vendite estere** RAI TRADE **paese** Italia **anno** 2009 **durata** 108' **formato** 35mm - colore **uscito in sala** 27/03/2009 **premi e festival** AUSTRALIA - ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 • CINEMA MEDITERRANÉEN MONTPELLIER 2009: Panorama FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI STOCCOLMA 2009: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: In Concorso • GLOBI D'ORO 2009: Migliore Regista • THE NORWEGIAN INT'L FILM FESTIVAL - HAUGESUND 2009: Cinema Italia



V roku 1985 zabili desiatimi výstrelmi z pištole Giancarla Sianiho. Mal 26 rokov. Pracoval ako novinár pre denník Il Mattino v Torre Annunziata, neskôr v Neapole. Bol to veselý chlapec, ktorý miloval život, svoju prácu a tú sa snažil robiť čo najlepšie. Jeho jediným nedostatkom bolo, že sledil po informáciách, overoval si ich, pýtal sa. Bol jediným novinárom, ktorého zabila Camorra. Film rozpráva príbeh posledných štyroch mesiacov jeho života. Jeho posledného leta, počas ktorého prichádzal zo svojej štvrte Vomero do pekla s názvom Torre Annunziata, kráľovstva bossa Valentina Giontu. Všetko sa v tom čase točilo okolo rekonštrukcií po zemetrasení a Giancarlo do toho videl. A pochopil. Sledujeme ho ako sa pohybuje medzi camoristami, skorumpovanými politikmi, ustráchanými úradníkmi a nemohúcimi policajťmi – ako ľalia v bahne. V deň jeho smrti sa koná v Neapole koncert Vasca Rossiho, na ktorý sa Giancarlo chystal so svojím dievčaťom...

Nel 1985 Giancarlo Siani viene ucciso con dieci colpi di pistola. Aveva 26 anni. Faceva il giornalista, o meglio era praticante, abusivo, come amava defi nirsi. Lavorava per Il Mattino, prima da Torre Annunziata e poi da Napoli. Era un ragazzo allegro che amava la vita e il suo lavoro e cercava di farlo bene. Aveva il difetto di informarsi, di verifi care le notizie, di indagare sui fatti. È stato l'unico giornalista ucciso dalla camorra. Noi qui lo seguiamo negli ultimi quattro mesi della sua vita. La sua ultima estate quando, dal Vomero, dove abitava, tutti i giorni scendeva all'inferno di Torre Annunziata, regno del boss Valentino Gionta. Tutto, in quel periodo, ruotava intorno agli interessi per la ricostruzione del dopo terremoto e Giancarlo vedeva. E capiva. Lo vediamo muoversi fra camorristi, politicanti corrotti, magistrati pavidì e carabinieri impotenti, come un giglio nel fango. Proprio la sera in cui venne ucciso, a Napoli Vasco Rossi teneva un concerto al quale Giancarlo sarebbe dovuto andare con la sua ragazza...

JÚLIA VEČER NEVYCHÁDZA

Giuseppe Piccioni

hrajú Valerio Mastandrea, Valeria Golino, Sonia Bergamasco, Antonia Liskova, Piera Degli Esposti, Jacopo Domenicucci, Jacopo Biccocchi, Sara Tosti, Chiara Nicola, Fabio Camilli, Paolo Sassanelli, Lidia Vitale **scenár** Giuseppe Piccioni, Federica Pontremoli **kamera** Luca Bigazzi **strih** Esmeralda Calabria **výprava** Giada Calabria **kostýmy** Maria Rita Barbera **hudba** Francesco Bianconi **producent** Lionello Cerri **vyrobili** Lumière & Co., Rai Cinema, s podporou MiBAC **distribúcia** O1 DISTRIBUTION **predaj do zahraničia** INTRAMOVIES **krajina** Italia **rok** 2009 **dĺžka** 105' **formát** 35mm – colore **premiéra** 27/02/2009 **ceny a festivaly** AUSTRALIA – ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 • CINEMA MEDITERRANÉEN MONTPELLIER 2009: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: v súťaži • PANORAMA OF EUROPEAN CINEMA – FILM FESTIVAL 2009: World Cinema • PUSAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: World Cinema • THE TIMES BFI LONDON FILM FESTIVAL 2009: Cinema Europa • TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Contemporary World Cinema



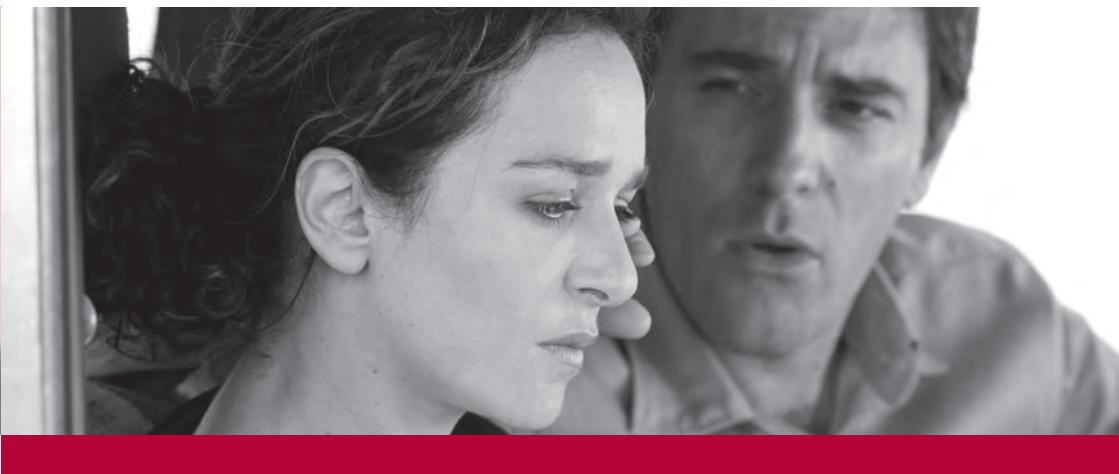
Guido je úspešný spisovateľ a so svojou poslednou knihou sa dostal medzi piatich finalistov prestížnej literárnej ceny. Hoci ho v poslednom období zamestnávajú povinnosti spojené s jeho románom a kandidatúrou, začne si plniť svoj dávny sen: chodiť na plaváreň a učiť sa plávať. Tu stretne pôvabnú Júliu, ktorá ho očarí a jej pôvab sa znásobuje práve vo vode.

Medzi Guidom a Júliou vznikne vzťah, ktorý má však od začiatku tienisté stránky. Júlia totiž skrýva tajomstvo a záhadnú minulosť.

GIULIA NON ESCE LA SERA

di Giuseppe Piccioni

cast Valerio Mastandrea, Valeria Golino, Sonia Bergamasco, Antonia Liskova, Piera Degli Esposti, Jacopo Domenicucci, Jacopo Biccocchi, Sara Tosti, Chiara Nicola, Fabio Camilli, Paolo Sassanelli, Lidia Vitale **sceneggiatura** Giuseppe Piccioni, Federica Pontremoli **fotografia** Luca Bigazzi **montaggio** Esmeralda Calabria **scenografia** Giada Calabria **costumi** Maria Rita Barbera **musica** Francesco Bianconi **presentato da** Lionello Cerri **produttore** Lionello Cerri **produzione** Lumière & Co., Rai Cinema, con il contributo del MiBAC **distributore** O1 DISTRIBUTION **vendite estere** INTRAMOVIES **paese** Italia **anno** 2009 **durata** 105' **formato** 35mm - colore **uscito in sala** 27/02/2009 **premi e festival** AUSTRALIA - ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 • CINEMA MEDITERRANÉEN MONTPELLIER 2009: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: In Concorso PANORAMA OF EUROPEAN CINEMA - FILM FESTIVAL 2009: World Cinema • PUSAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: World Cinema • THE TIMES BFI LONDON FILM FESTIVAL 2009: Cinema Europa • TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Contemporary World Cinema



Giovanna è una bambina timida, insicura e non troppo bella. Il papà, un pittore fallito, è completamente dedicato alla sua educazione, assicurandola ogni giorno della sua superiorità intellettuale e culturale. Il suo obiettivo è quello di darle un grande futuro, ma tutto si trasformerà in tragedia quando un giorno Giovanna uccide la sua bella e generosa compagna di banco...

GIOVANNIN OTEC

Pupi Avati

hrajú Silvio Orlando, Francesca Neri, Ezio Greggio, Alba Caterina Rohrwacher, Serena Grandi, Paolo Graziosi, Sandro Dori, Edoardo Romano, Chiara Sani **scenár** Pupi Avati **kamera** Pasquale Rachini **strih** Amedeo Salfa **výprava** Giuliano Pannuti **kostýmy** Mario Carlini, Francesco Crivellini **hudba** Riz Ortolani **producent** Antonio Avati **vyrobili** Duea Film, Medusa Film **distribútor** MEDUSA FILM **predaj do zahraničia** RAI TRADE **krajina** Italia **rok** 2008 **dĺžka** 104' **formát** 35mm – **colore** **premiéra** 12/09/2008 **cený a festivaly** AUSTRALIA – ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 DAVID DI DONATELLO 2009: najlepšia herečka (Alba Rohrwacher) • FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI TOKYO 2009: Panorama • GLOBI D'ORO 2009: začínajúca herečka (Alba Rohrwacher); Globo D'oro Speciale (Ezio Greggio) • ITALIAN FILM FESTIVAL OF ST. LOUIS 2009 • ITALIAN FILM FESTIVAL UK 2009: Panorama • LINCOLN CENTER – OPEN ROADS 2009 • MOSCOW INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Films Around the World • SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Focus Italian Young Stars • WORLDFFEST-HOUSTON 2009: Panorama Italia! • FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI MADRID 2008: Film d'Apertura • FESTIVAL DO RIO 2008: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2008: v súťaži • LA BIENNALE DI VENEZIA 2008: Coppa Volpi nejlepší herec (Silvio Orlando) Premi Collaterali: Premio Fancesco Pasinetti: nejlepší herec (Silvio Orlando); Premio Nazareno Taddei; Premio Leoncino d'Oro 2008

IL PAPÀ DI GIOVANNA

di Pupi Avati

cast Silvio Orlando, Francesca Neri, Ezio Greggio, Alba Caterina Rohrwacher, Serena Grandi, Paolo Graziosi, Sandro Dori, Edoardo Romano, Chiara Sani **sceneggiatura** Pupi Avati **fotografia** Pasquale Rachini **montaggio** Amedeo Salfa **scenografia** Giuliano Pannuti **costumi** Mario Carlini, Francesco Crivellini **musica** Riz Ortolani **produttore** Antonio Avati **produzione** Duea Film, Medusa Film **distributore** Medusa Film **vendite estere** RAI TRADE **paese** Italia **anno** 2008 **durata** 104' **formato** 35mm - **colore** **uscito in sala** 12/09/2008 **premi e festival** AUSTRALIA - ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 DAVID DI DONATELLO 2009: Miglior Attrice (Alba Rohrwacher) • FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI TOKYO 2009: Panorama • GLOBI D'ORO 2009: Attrice Rivelazione (Alba Rohrwacher); Globo D'oro Speciale (Ezio Greggio) • ITALIAN FILM FESTIVAL OF ST. LOUIS 2009 • ITALIAN FILM FESTIVAL UK 2009: Panorama • LINCOLN CENTER - OPEN ROADS 2009 • MOSCOW INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Films Around the World • SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Focus Italian Young Stars • WORLDFFEST-HOUSTON 2009: Panorama Italia! • FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI MADRID 2008: Film d'Apertura • FESTIVAL DO RIO 2008: Panorama • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2008: In Concorso • LA BIENNALE DI VENEZIA 2008: Coppa Volpi Miglior Attore (Silvio Orlando) Premi Collaterali: Premio Fancesco Pasinetti: Miglior Attore (Silvio Orlando); Premio Nazareno Taddei; Premio Leoncino d'Oro 2008



Giovanna je hanblivé, neisté a nie veľmi pekné dievča. Otec, neúspešný maliar, je úplne zaujatý jej výchovou a snahou presvedčiť ju o jej intelektuálnej a kultúrnej nadsadenosti. Všetko robí v snahe zabezpečiť jej veľkú budúcnosť, avšak jedného dňa, keď Giovanna zabije svoju krásnu a veľkorysú spolužiačku, sa všetko zmení na tragédiu...

Giovanna è una bambina timida, insicura e non troppo bella. Il papà, un pittore fallito, è completamente dedicato alla sua educazione, assicurandola ogni giorno della sua superiorità intellettuale e culturale. Il suo obiettivo è quello di darle un grande futuro, ma tutto si trasformerà in tragedia quando un giorno Giovanna uccide la sua bella e generosa compagna di banco...

SPLETITÁ ZÁLEŽITOST

Gian Battista Avellino, Salvatore Ficarra, Valentino Picone

hrájú Salvatore Ficarra, Valentino Picone, Pino Caruso, Claudio Gioè, Anna Safroncik, Mariella Lo Giudice, Giovanni Martorana, Filippo Luna, Maria Di Biase, Enzo Ina **scenár** Salvatore Ficarra, Valentino Picone, Francesco Bruni **kamera** Roberto Forza **strih** Claudio Di Mauro **výprava** Paola Bizzarri **kostýmy** Cristina Francioni **hudba** Paolo Buonvino **vyrobilo** Medusa Film **distribúcia** MEDUSA FILM **predaj do zahraničia** RAI TRADE **krajina** Italia **rok** 2009 **dĺžka** 98' **formát** 35mm – colore **premiéra** 13/03/2009

LA MATASSA

di Gian Battista Avellino, Salvatore Ficarra, Valentino Picone

cast Salvatore Ficarra, Valentino Picone, Pino Caruso, Claudio Gioè, Anna Safroncik, Mariella Lo Giudice, Giovanni Martorana, Filippo Luna, Maria Di Biase, Enzo Ina **sceneggiatura** Salvatore Ficarra, Valentino Picone, Francesco Bruni **fotografia** Roberto Forza **montaggio** Claudio Di Mauro **scenografia** Paola Bizzarri **costumi** Cristina Francioni **musica** Paolo Buonvino **produzione** Medusa Film **distributore** MEDUSA FILM **vendite estere** RAI TRADE **paese** Italia **anno** 2009 **durata** 98' **formato** 35mm - colore **uscito in sala** 13/03/2009



Je to príbeh o jednej hádke. Hádke podobnej mnohým predošlým, ktorá však navždy rozdelí dvoch bratov a ich rodiny. Dvaja bratia, ktorí vždy žili v bratskej láske, delili sa o radosť i bolesti a s láskou sa vyrovnávali so životnými problémami i vlastnými charaktermi.

To isté vštepovali svojim deťom, ktoré vyrastali mnoho rokov ako súrodenci. Hoci boli natoľko odlišní: prvý povýšenec a násilník, druhý submisívny a obeť. Náhlý konflikt ich rozdelí, bratská láska zostala len v spomienkach na nádherné obdobie života – dospelie. V našom príbehu sú už tridsiatnici žijúci úplne odlišnými životmi. Dokážu odkryť skutočný motív tohto konfliktu a znovu objaviť hodnoty, ktoré spájali ich životy?

Questa e' la storia di una lite, anzi della lite. Quella lite, simile a tante altre che gia' erano state, ma che allontanano' per sempre due fratelli, e le loro famiglie. Due fratelli che avevano sempre vissuto da fratelli, condividendo gioie e dolori, superando insieme le diffi colta' della vita e dei loro caratteri, con amore. Lo stesso affetto che avevano trasferito ai loro fi gli, i due cugini, cresciuti per tanti anni come fratelli. Così' diversi tra loro: prepotente e carnefi ce il primo, remissivo e vittima il secondo. Poi, d'improvviso, quella lite li allontanano', rendendoli non più fratelli, se non nei loro ricordi di quel meraviglioso periodo della vita, che e' l'adolescenza. Oggi, al momento della nostra storia, i nostri eroi sono due trentenni che conducono due vite profondamente diverse. I due riusciranno a fare luce sui reali motivi della storica lite fra le famiglie e riscoprire quei valori che una volta ne avevano accomunato le vite?

DOM V OBLAKOCH

Claudio Giovannesi

hrajú Adriano Giannini, Paolo Sassanelli, Emilio Bonucci, Emanuele Bosi, Ninni Bruschetta, Faten Ben Haj Hassen **scenár** Francesco Apice, Matteo Berdini, Claudio Giovannesi, Filippo Gravino **kamera** Tommaso Borgstrom **strih** Giuseppe Trepiccione **výprava** Alessandro Vannucci **kostýmy** Giovanni Addante **hudba** Claudio Giovannesi, Enrico Melozzi **producent** Andrea Costantini, Giorgio Magliulo **vyrobili** Shooting Stars, Rai Cinema, Istituto Luce, s podporou MiBAC, Centro Sperimentale di Cine-matografia **distribútor** ISTITUTO LUCE **predaj do zahraničia** CINECITTA' LUCE **krajina** Italia **rok** 2009 **dĺžka** 96' **formát** 35mm – colore **premiéra** 08/05/2009 **cený a festivaly** FESTIVAL DEL CINEMA EUROPEO DI BRUXELLES 2009: zvláštna cena poroty • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: v súťaži • ITALIAN SCREENINGS 2009: Market Première • MIAMI/ACAPULCO ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 • NICE 2009 ItaliaFilmFest 2008: predpremiéra



Michele a Lorenzo Raggi sú dvaja bratia, ktorí žijú opustení na okraji Ríma. V jedno ráno sa dozvedia nečakanú správu: ich otec Dario, ktorý zmizol pred dvanástimi rokmi predal ako legitímny vlastník dom, v ktorom žijú. Chlapci sa rozhodnú ísť ho hľadať, aby opäť získali dom, v ktorom prežili celý život. Podľa niekoľkých indícií sa dostanú až do Maroka. V Marakéši, v pohlcujúcej rozmanitej scenérii magrebskej kultúry spoznajú svojho otca, ktorý nedal o sebe dlho vedieť a opäť nadobúdajú vieru vo vlastnú súrodenenckú lásku. Road movie troch Talianov v Severnej Afrike o hľadaní vzájomných pokrvných vzťahov.

LA CASA SULLE NUVOLE

di Claudio Giovannesi

cast Adriano Giannini, Paolo Sassanelli, Emilio Bonucci, Emanuele Bosi, Ninni Bruschetta, Faten Ben Haj Hassen **sceneggiatura** Francesco Apice, Matteo Berdini, Claudio Giovannesi, Filippo Gravino **fotografia** Tommaso Borgstrom **montaggio** Giuseppe Trepiccione **scenografia** Alessandro Vannucci **costumi** Giovanni Addante **musica** Claudio Giovannesi, Enrico Melozzi **produttore** Andrea Costantini, Giorgio Magliulo **produzione**: Shooting Stars, Rai Cinema, Cinecittà Luce, con il contributo del MiBAC, Centro Sperimentale di Cinematografia **distributore** Cinecittà' Luce **vendite estere** CINECITTA' LUCE **paese** Italia **anno** 2009 **durata** 96' **formato** 35mm - colore **uscito in sala** 08/05/2009 **premi e festival** FESTIVAL DEL CINEMA EUROPEO DI BRUXELLES 2009: Premio Speciale della Giuria • FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: In Concorso • ITALIAN SCREENINGS 2009: Market Première • MIAMI/ACAPULCO ITALIAN FILM FESTIVAL 2009 • NICE 2009 ItaliaFilmFest 2008: Anteprima



Michele e Lorenzo Raggi sono due fratelli che vivono, soli al mondo, in una grande casa alle porte di Roma. Una mattina un uomo gli porta una notizia improvvisa: la loro casa è stata regolarmente venduta dal legittimo proprietario, il loro padre Dario, scomparso da 12 anni. I due ragazzi decidono così di andarlo a cercare, per riprendersi la casa dove hanno sempre vissuto. Seguendo le poche tracce che hanno, Michele e Lorenzo arrivano fin in Marocco, a Marrakech, dove imparano, nel coinvolgente e complesso scenario della cultura magrebina, a conoscere quel padre che gli si è negato per così tanto tempo e a prendere coscienza del sentimento del loro essere fratelli. L'esperienza on the road di tre italiani in Nord Africa alla scoperta dei propri legami di sangue.

SRDCOVÉ PROBLÉMY

Francesca Archibugi

hrajú Antonio Albanese, Kim Rossi Stuart, Micaela Ramazzotti, Francesca Inaudi, Chiara Noschese, Paolo Villaggio **kamera** Fabio Zamarion **strih** Patrizio Marone **výprava** Alessandro Vannucci **kostýmy** Alessandro Lai **hudba** Battista Lena **producenti** Riccardo Tozzi, Giovanni Stabilini, Marco Chimenz **vyrobili** Cattleya, Rai Cinema, s podporou MiBAC **distribúcia** 01 DISTRIBUTION **predaj do zahraničia** SND-Groupe M6 **krajina** Italia **rok** 2009 **dĺžka** 104' **formát** 35mm – colore **premiéra** 17/04/2009 **ceny a festivaly** HAIFA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Panorama • ITALIAN SCREENINGS 2009: International Première • MOSTRA DE VALENCIA 2009: nejlepší scenár; nejlepší mužský herecký výkon (Kim Rossi Stuart)



Angelo je mladý klampiarnik, ktorý sa snaží zbohatnúť, Alberto je úspešný scenárista, ktorý plytvá slovami. Zasiahnutí infarktom a životom, ocitnú sa v rovnakú noc na rovnakej klinike. Blízke postele, avšak vzdialené svety. Angelo a Alberto odhalia slobodný priestor, v ktorom sa dajú zdieľať emócie, dobýjať srdce a pookriať na duchu. Angelo je otcom dvoch detí a milujúcim manželom. Rieši komplikácie plynúce z jeho choroby. Alberto, snúbenec Carly, ktorú by už najradšej nevidel, skúma svoje nešťastie a snaží sa oň s niekým podeliť. Po prepustení z kliniky sa Angelov dom stáva dielňou, v ktorej treba nastaviť chod motora, laboratóriom, kde spisovateľ znovuobjaví chuť pozorovať a objavovať svet. Film bol natočený na motívy rovnomenného románu Umberta Contarella.

QUESTIONE DI CUORE

di Francesca Archibugi

cast Antonio Albanese, Kim Rossi Stuart, Micaela Ramazzotti, Francesca Inaudi, Chiara Noschese, Paolo Villaggio **fotografia** Fabio Zamarion **montaggio** Patrizio Marone **scenografia** Alessandro Vannucci **costumi** Alessandro Lai **musica** Battista Lena **produttore** Riccardo Tozzi, Giovanni Stabilini, Marco Chimenz **produzione** Cattleya, Rai Cinema, con il contributo del MiBAC **distributore** 01 Distribution **vendite estere** SND-Groupe M6 **paese** Italia **anno** 2009 **durata** 104' **formato** 35mm - colore **uscito in sala** 17/04/2009 **premi e festival** HAIFA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2009: Panorama • ITALIAN SCREENINGS 2009: International Première • MOSTRA DE VALENCIA 2009: In Concorso



Angelo è un giovane carrozziere che accumula beni, Alberto uno sceneggiatore di successo che spreca parole. Colpiti al cuore da un infarto e dalla vita, vengono ricoverati nella stessa notte e nella stessa clinica. Vicini di letto e lontani di mondi, Angelo e Alberto scoprono una zona franca, dove scambiarsi emozioni, ricaricare il cuore e risollevarlo lo spirito. Angelo, padre di due figli e marito innamorato di Rossana, organizza il disagio seguito alla malattia, Alberto, fidanzato senza più voglie di Carla, esplora la sua infelicità e cerca parole per raccontarla. Dimessi dalla clinica, la casa di Angelo diventerà l'officina in cui mettere a punto il motore, il laboratorio dove lo scrittore ritrova la curiosità sincera di un'osservazione partecipe. Ispirato all'omonimo romanzo di Umberto Contarello.



Taliany kltúrny inštitút v Bratislave
Kapucínska 7, 811 03 Bratislava (Slovensko), tel. +421 2 59 30 71 11, fax +421 2 59 30 71 19
iicbratislava@esteri.it, www.iicbratislava.esteri.it

CINECITTÀ
LUCE
FILMITALIA

Via Tuscolana, 1055 · 00173 Roma · Tel +39 06722861 fax +39 0672286324
www.filmitalia.org

MittelCinemaFest 2009

Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano

Budapest • Vienna • Cracovia • Bratislava

17. – 19. 11. 2009 • Kino Mladost' • Bratislava

MittelCinemaFest 2009

Stredoeurópsky festival talianskeho filmu

Budapest' • Viedeň • Krakov • Bratislava

17. – 19. 11. 2009 • Kino Mladost' • Bratislava

